

# Volunteering Brochure

## Translation sheet - Summary

**Gateway Social Support Options** is a not for profit community based organisation that provides social support to frail older people, people with disabilities/complex needs and their carers. Social support includes: One on one support, planned group activities, client transport, companionship, social integration, increased community access and friendly visiting. **The role of volunteers.** Volunteers provide support and recreational services which assist people living at home, who are at risk of isolation and early admission to institutionalised care. Through this support, volunteers enhance client independence, promote social interaction, a sense of well being and an improved quality of life. **Why volunteer?** Volunteering is unpaid work and is done of your own free will. People volunteer for many reasons: companionship, personal development, employment opportunities and/or for life experience. Volunteering is also a great way of becoming involved in your community, and experiencing the satisfaction of helping others and possibly yourself. Gateway can also provide you with training opportunities, extend friendship networks, and gain recognition and support. **How can I become a Gateway Volunteer?** If you are interested in volunteering or need more information, you can contact Gateway to make an appointment to organise an interview. Contact details: Gateway Social Support Options, 43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015 Tel: 9399 3511 Fax 9399 5081 Email: gatewayadmin@infoxchange.net.au

### TURKISH

#### GÖNÜLLÜ ÇALIŞMA

##### **Gateway Sosyal Destek Seçenekleri (Gateway Social Support Options)**

güçsüz yaşlılara, özürlü/karmaşık gereksinimleri olan kişilere ve bakıcılarına sosyal destek hizmetleri sağlayan kar amacı gütmeyen bir toplum kuruluşudur. Sosyal destek; bire-bir destek, planlı grup etkinlikleri, ulaşım, refakatçi hizmetleri, sosyal bütünleşme, toplum erişimini artırma ve dostça ziyaretleri kapsamaktadır.

**Gönüllülerin rolü.** Gönüllüler, toplumdaki soyutlanma ve bakım kurumlarına erken yatırılma riski içinde olan evde yaşayan kişilere yardımcı olacak destek ve dinlenme hizmetleri sağlamaktadır. Bu destek hizmetleri aracılığıyla gönüllüler kişilerin kimseye bağımlı olmadan yaşamalarını sağlamakta; sosyal etkileşim, sağlık ve mutluluk ile yaşam kalitelerini artırmaktadır.

##### **Neden gönüllü çalışma?**

Gönüllü çalışma, kendi isteğinizle ücretsiz çalışmayı kapsamaktadır. Kişiler çok çeşitli nedenlerden ötürü gönüllü çalışmaktadır. Bunlar; ihtiyacı olan bir kişiye eşlik etmek, kişisel gelişim, iş olanakları, ve/veya yaşam deneyimini kapsayabilir. Gönüllü çalışma ayrıca, kişinin toplum yaşamına katılmasının ve başkalarına ve muhtemelen kendisine yardımcı olmasının yarattığı tatmin olma duygusunu yaşamının da önemli bir yöntemidir. Gateway size ayrıca, eğitim olanakları, arkadaş ağını genişletme, benimsenme ve destek hizmeti sağlayabilir.

##### **Bir Gateway Gönüllüsü nasıl olabilirim?**

Gönüllü çalışmak ya da daha fazla bilgi edinmek istemeniz durumunda, bir randevu almak için Gateway'yi arayabilirsiniz. Haberleşme ayrıntıları: Gateway Social Support Options, 43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015 Tel: 9399 3511 Faks: 9399 5081 E-posta: gatewayadmin@infoxchange.net.au

### GREEK

#### ΕΘΕΛΟΝΤΙΣΜΟΣ

##### **Η Υπηρεσία Κοινωνικής Υποστήριξης Gateway (Gateway Social Support Options)**

είναι μια αφίλοκερδής κοινοτική οργάνωση που παρέχει κοινωνική υποστήριξη σε αδύναμα ηλικιωμένα άτομα, άτομα με αναπηρίες/περίπλοκες ανάγκες και τους φροντιστές τους. Η κοινωνική υποστήριξη συμπεριλαμβάνει: Υποστήριξη άτομο με άτομο, προγραμματισμένες ομαδικές δραστηριότητες, μέσο μεταφοράς πελατών, συντροφιά, κοινωνική ένταξη, αυξημένη κοινοτική πρόσβαση και φιλικές επισκέψεις.

##### **Ο ρόλος των εθελοντών**

Οι εθελοντές παρέχουν υπηρεσίες υποστήριξης και ψυχαγωγίας οι οποίες βοηθούν άτομα τα οποία μένουν στο σπίτι, που κινδυνεύουν να απομονωθούν και να εισαχθούν πρόωρα σε ίδρυμα για φροντίδα. Μέσω αυτής της υποστήριξης οι εθελοντές βελτιώνουν την ανεξαρτησία, προωθούν κοινωνική συνεργασία, την αίσθηση ευημερίας και βελτιώνουν την ποιότητα ζωής των πελατών.

##### **Γιατί να γίνετε εθελοντής;**

Ο εθελοντισμός είναι άμισθη υπηρεσία και γίνετε με την δική σας ελεύθερη βούληση. Άτομα γίνονται εθελοντές για πολλούς λόγους: για συντροφιά, προσωπική ανάπτυξη, ευκαιρίες για πρόσληψη και/ή για εμπειρία. Επίσης ο εθελοντισμός είναι ένας θαυμάσιος τρόπος να ασχοληθείτε με την κοινότητά σας και να βιώσετε την ικανοποίηση να βοηθάτε άλλα άτομα και ίσως τον εαυτό σας. Η οργάνωση Gateway μπορεί επίσης να σας παρέχει ευκαιρίες για εκπαίδευση, να επεκτείνει το φιλικό σας κύκλο και να κερδίσετε αναγνώριση και υποστήριξη.

##### **Πώς μπορώ να γίνω Εθελοντής της οργάνωσης Gateway ;**

Αν ενδιαφέρεστε για τον εθελοντισμό ή χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε να επικοινωνήσετε με την οργάνωση Gateway για να κλείσετε ραντεβού για να κανονίσετε συνέντευξη.

##### **Στοιχεία επικοινωνίας:**

Gateway Social Support Options,  
43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015  
Τηλ: 9399 3511 Φάξ 9399 5081  
Email: gatewayadmin@infoxchange.net.au

### ITALIAN

#### VOLONTARIATO

##### **Gateway Social Support Options**

(Opzioni di sostegno sociale Gateway) è una organizzazione senza scopo di lucro a base comunitaria che fornisce sostegno sociale alle persone anziane cagionevoli di salute, alle persone disabili/con necessità complesse e ai loro accompagnatori. Il sostegno sociale comprende: sostegno individuale, attività pianificate di gruppo, trasporto utenti, compagnia, integrazione sociale, miglioramento dell'accesso alla comunità e visite amichevoli. **Il ruolo dei volontari.** I volontari forniscono sostegno e servizi ricreativi che aiutano le persone che vivono in casa e sono a rischio di diventare isolate e di venire prematuramente ricoverate in un istituto assistenziale. Grazie a questo sostegno, i volontari incrementano la loro indipendenza, promuovono la loro interazione sociale, la loro sensazione di benessere e migliorano la loro qualità della vita. **Perché fare il volontario?**

Quello del volontario è un lavoro non remunerato prestato per il desiderio e la volontà di farlo. La gente si offre volontaria per molte ragioni: compagnia, sviluppo personale, opportunità d'impiego e/o per un'esperienza di vita. Fare il volontario è anche un ottimo modo di venire coinvolti nella propria comunità e di provare la soddisfazione di aiutare gli altri e forse anche se stessi. Gateway può anche darti opportunità d'addestramento, di allargare le tue reti d'amicizie e di farti apprezzare e sostenere. **Come posso diventare un volontario Gateway?** Se sei interessato a fare il volontario o desideri maggiori informazioni, puoi metterti in contatto con Gateway per fissare un appuntamento per organizzare un'intervista. Puoi contattare: Gateway Social Support Options, 43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015 Tel: 9399 3511 Fax: 9399 5081 Email: gatewayadmin@infoxchange.net.au



## VIETNAMESE

### TÌNH NGUYỆN

#### **Cơ hội Hỗ trợ Xã hội Gateway**

**(Gateway Social Support Options)** là một tổ chức cộng đồng hoạt động phi lợi nhuận, cung cấp hỗ trợ xã hội cho những người già yếu, những người khuyết tật/ có nhu cầu phức tạp và những người chăm sóc cho họ. Hỗ trợ xã hội gồm: Một người hỗ trợ một người, các chương trình hoạt động tập thể, chở khách hàng đi lại, bầu bạn, liên kết xã hội, tăng cường tham gia cộng đồng và đi thăm hỏi.

#### **Vai trò của tình nguyện viên**

Tình nguyện viên sẽ cung cấp các dịch vụ hỗ trợ và giải trí để giúp đỡ những người sống với gia đình mà có nguy cơ bị cô độc và sớm phải nhập các cơ sở điều dưỡng. Qua việc hỗ trợ này, tình nguyện viên sẽ nâng cao tính độc lập của khách hàng, thúc đẩy tương tác xã hội, sự cảm nhận về bản thân và nâng cao chất lượng cuộc sống.

#### **Vì sao lại tình nguyện**

Tình nguyện là công việc không được trả thù lao và do bạn tự nguyện làm. Nhiều người tình nguyện vì những lý do sau: để kết bạn, phát triển bản thân, cơ hội việc làm và/hoặc kinh nghiệm sống. Việc tình nguyện cũng là cách rất tốt để tham gia vào cộng đồng của bạn, và cảm nhận sự hài lòng vì đã giúp đỡ người khác và có thể là chính bản thân bạn. Ngoài ra, Gateway có thể cung cấp cho bạn những cơ hội đào tạo, mở rộng mối quan hệ, được ghi nhận và hỗ trợ.

#### **Làm thế nào để trở thành một Tình nguyện viên của Gateway?**

Nếu bạn quan tâm muốn trở thành một tình nguyện viên hoặc muốn biết thêm thông tin, xin liên hệ với Gateway để thu xếp một cuộc phỏng vấn. Chi tiết liên hệ: Gateway Social Support Options, 43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015 Tel: 9399 3511 Fax 9399 5081 Email: gatewayadmin@infoxchange.net.au

## MALTESE

### VOLONTARJAT

**Gateway Social Support Options** hija organizzazzjoni bbażata fil-komunita' li ma taghmilx profitt li tipprovdi support soċjali ghal nies anzjani fragli b'dizabbiltajiet/bżonnijiet kumplessi u dawk li jiehdu hsiebhom. Support soċjali jinkludi: Support individwali, attivitajiet ipplanati fi gruppi, trasport tal-klijenti, hbiberija, integrazzjoni soċjali, żjieda ta' access komunitarju u żjajjar ta' hbiberija.

#### **Ir-rwol tal-voluntiera**

Voluntiera jipprovdu support u servizzi ta' rikreazzjoni li jghinu lil nies li jghixu fid-dar, li huma f'riskju ta' izolazzjoni u dhul kmieni f' post ta' kura istituzzjonali. Permezz ta' dan is-support, il-voluntiera jtejbju l-indipendenza tal-klijent, jippromwovu interazzjoni soċjali, sens biex wiehed ihossu tajjeb u titjib fil-kwalita' ta' hajja.

#### **Ghalix taghmilha ta' voluntier?**

Ix-xoghol ta' voluntier huwa minghajr hlas u jsir ghax trid int. Nies jaghmlu xoghol volontarju ghal hafna raġunijiet: hbiberija, żvilupp personali, opportunitajiet ta' xoghol u/jew ghal esperjenza tal-hajja. Ix-xoghol volontarju huwa mod tajjeb biex tinvolvi ruhek fil-komunita' tieghek, u tesperjenza s-sodisfazzjon li tghin lil oħrajn u possibilment lilek stess. Gateway tista' tipprovdu lilek ukoll opportunitajiet ta' taħriġ, iżżid in-networks ta' hbiberija, u tikseb għarfien u support.

#### **Kif nista' nsir Voluntier ta' Gateway?**

Jekk inti interessat f'xoghol volontarju jew trid aktar informazzjoni, tista' tikkuntattja lil Gateway biex taghmel appuntament jew biex torganizza intervista. Dettalji għal kuntatt: Gateway Social Support Options, 43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015 Tel: 9399 3511 Fax 9399 5081 Email: gatewayadmin@infoxchange.net.au

## CHINESE

### 做義工

**“門戶”社會支持選擇** 是一個非營利性社區組織，專向年老體弱者、殘障人士/有特殊需求者及他們的照料人提供社會支持。社會支持服務包括：一對一支持、有計劃的小組活動、客戶交通、陪伴、社會交往、更多參與社區活動及友好訪問。

**義工的作用。** 義工提供支持和娛樂服務，協助可能感到孤獨或會提早進養老院的人生活在自己家中。通過這項支持，義工幫助客戶增強獨立生活能力，促進社會交往和康樂，提高他們的生活品質。

**為何做義工？** 做義工不取任何薪酬，完全出於自願。人們做義工出於下列各種原因：陪伴、個人發展、就業機會及/或生活經歷等等。做義工是參與社區、體驗幫助別人帶來自我滿足的極好方式。“門戶”可向您提供培訓，擴大您的朋友圈子，幫助您獲得承認和支持。

#### **怎樣成為“門戶”義工？**

您若有意做義工或需要更詳盡的信息，可與“門戶”聯係，以安排預約接受面試。

#### **聯係詳情：**

Gateway Social Support Options,  
43 Paxton Street, Spotswood Vic 3015

電話：9399 3511 傳真：9399 5081

#### **電子郵件：**

gatewayadmin@infoxchange.net.au